

# Aquaculture Stewardship Council

## 유통가공 인증 모듈 Chain of Custody (CoC) Module

ASC-COC-001, Version 1.1

---

May 2023



## 저작권 안내 Copyright notice

© 2023 Stichting Aquaculture Stewardship Council Foundation. 이 사이트의 모든 오디오, 시각적 및 텍스트 콘텐츠(모든 이름, 데이터, 표준, 이미지, 상표 및 로고 포함)는 Stichting Aquaculture Stewardship Council Foundation 또는 그 자회사, 라이선스 제공자, 라이선스 사용자가 소유한 상표, 저작권 및 기타 지적 재산권에 의해 보호됩니다.

© 2023 Stichting Aquaculture Stewardship Council Foundation. All audio, visual and textual content on this site (including all names, data, standards, images, trademarks and logos) are protected by trademarks, copyrights and other Intellectual Property rights owned by Stichting Aquaculture Stewardship Council Foundation or its subsidiaries, licensors, licensees, suppliers and accounts.

### 주소: Postal address

수산양식관리협의회

Daalseplein 101, SX 위트레흐트 3511, 네덜란드

사업자등록번호 34389683

Aquaculture Stewardship Council  
Daalseplein 101  
3511 SX Utrecht  
The Netherlands

Trade register number 34389683

## 해당 요구사항에 대한 책임 (Responsibility for these Requirements)

본 문서에 대한 책임은 수산양식관리협의회(Aquaculture Stewardship Council, 이하 ASC)에 있습니다.

The Aquaculture Stewardship Council (ASC) holds responsibility for this document.

문서 ID: ASC-COC-001

Document ID: ASC-COC-001

### 발행버전 (Versions Issued):

버전번호 Version No.	날짜 Date	개정 내용 Description of Amendment(s)
Draft 1.0	2022 년 3 월 10 일	최종본 – ASC 감독위원회에서 승인 Final Draft - approved by the ASC Supervisory Board
1.0	2022 년 5 월 30 일	발표 (효력발생일 2023 년 5 월 30 일) Release date (Effective date 30 May 2023)
1.1	2023 년 5 월 15 일	조항 5.7.2.1 및 7.3.1 에 식품안전 요구사항 유예기간 추가, 개정된 MSC CoC 프로그램 문서에 대한 재정렬, 식품안전 면제 생산량 한계값에서 "거래됨"이 "처리됨"으로 대체, 지침 4.4 에 "할 수 있음" 추가 .2, 하이퍼링크 업데이트 Addition of food safety requirement grace period in clauses 5.7.2.1 and 7.3.1, re-alignment with revised MSC CoC program documents, "traded" replaced with "handled" in food safety exemption volume threshold, addition of "may" to Guidance 4.4.2, update of hyperlinks

**효력발생일:** 본 문서의 1.1 버전은 **2023 년 5 월 30 일**부터 효력이 발생합니다.

**Effective Date:** Version 1.1 of this document is effective from **30 May 2023**.

## 수산양식관리협의회(ASC) About the ASC

ASC 는 Aquaculture Stewardship Council 의 약어로, 독립적인 비영리 기관입니다. ASC 는 책임있는 수산양식의 국제적인 표준을 관리하기 위해 2010 년에 WWF 세계자연기금(World Wildlife Fund)와 IDH 지속가능한 무역 이니셔티브(The Sustainable Trade Initiative)에 의해 설립 되었습니다. ASC 표준은 WWF 세계자연기금에 의해서 협의되고 시작된, 연속된 라운드 테이블의 책임있는 양식을 위한 대화에 의해 첫번째로 개발되었습니다.

ASC is the acronym for Aquaculture Stewardship Council, an independent not for profit organisation. The ASC was founded in 2010 by the WWF (World Wildlife Fund) and IDH (The Sustainable Trade Initiative) to manage the global standards for responsible aquaculture. The ASC standards were first developed by the Aquaculture Dialogues, a series of roundtables initiated and coordinated by the WWF.

### ASC 는? What the ASC is

ASC 의 인증 프로그램과 로고는 책임 있는 양식업을 인정하고 보상합니다.

ASC 는 수산물 생산자, 수산물 가공업자, 사료 생산자, 소매 및 식품 서비스 회사, 과학자, 보존 단체, 사회 NGO 및 대중과 함께 국제적으로 협력하여 양식업에서 최고의 환경 및 사회적 선택 관행을 장려하는 글로벌 조직입니다.

The ASC's certification programme and logo recognise and reward responsible aquaculture.

The ASC is a global organisation working internationally with aquaculture producers, seafood processors, feed producers, retail and foodservice companies, scientists, conservation groups, social NGO's and the public to promote the best environmental and social choice practices in aquaculture.

### ASC 의 역할은 What the ASC does

ASC 는 파트너와 협력하여 최고의 환경적, 사회적인 양식 방식을 홍보으로써 세계 수산양식 시장을 변화시키는 프로그램을 운영하고 있습니다. ASC 는 지속가능하고 책임감 있게 생산된 것으로 인증된 양식 제품의 유용성을 높이기 위해 노력하고 있습니다. ASC 의 소비자 로고는 생산 및 CoC 표준 준수에 대한 제 3 자 보증을 제공하고 모든 사람이 ASC 인증 제품을 쉽게 선택할 수 있도록 해줍니다.

Working with partners, the ASC runs a programme to transform the world's aquaculture markets by promoting the best environmental and social aquaculture performance. The ASC seeks to increase the availability of aquaculture products certified as sustainably and responsibly produced. The ASC's consumer logo provides third party assurance of conformity with production and chain of custody standards and makes it easy for everyone to choose ASC certified products.

## ASC 의 목표 What the ASC will achieve

ASC 는 국제적으로 다음을 통해 수산양식 방식을 개선합니다.

The ASC is transforming aquaculture practices globally through:

### 신뢰성

**Credibility:** ISEAL 및 유엔식량농업기구(FAO) 지침, 다중 이해관계자, 개방적이고 투명한 과학기반 성과지표에 따라 개발된 표준입니다.

Standards developed according to [ISEAL](#) and the Food and Agriculture Organisation of the United Nations (FAO) guidelines, multi-stakeholder, open and transparent, science-based performance metrics.

### 효율성

**Effectiveness:** 양식장 효율성을 높이는 동시에 주요 영향을 해결하여 상업용 양식업의 환경적, 사회적 영향을 최소화합니다.

Minimising the environmental and social footprint of commercial aquaculture by addressing key impacts while increasing farm efficiency.

### 부가가치

**Added value:** 소비자 로고를 통해 책임있는 방식을 장려하여 생산자를 시장에 연결합니다.  
Connecting the farm to the marketplace by promoting responsible practices through a consumer logo.



## ASC 인증 시스템의 개요 Overview of the ASC System

ASC 인증 시스템은 3 가지 구성으로 이루어져 있습니다.

The ASC system is made up of 3 components:

### 1. ASC 표준 ASC Standards

ASC 는 하나 이상의 어종을 양식하거나, ASC 가 승인한 표준에 적합한 제품을 생산하는 운영에 대한 인증 서비스를 제공하는 독립적인 제 3 자 인증기관과 협력합니다.

The ASC works with independent third-party certification organisations that provide certification services for operations that grow one or more of the species or produce products for which the standards have been approved by ASC.

어종 그룹은 환경과 사회에 대한 잠재적 영향, 시장 가치, 국제적으로 거래되는 정도 또는 거래에 대한 잠재력을 기준으로 선택되었습니다. 현재 관련된 종은 다음과 같습니다: 전복; 이매패류(조개, 굴, 홍합 및 가리비); 넙치; 민물송어; 판가시우스; 연어; 농어, 도미 및 민어; 방어와 날새기; 새우; 틸라피아와 열대 해수어. ASC-MSC 공동 해조류 표준 등이 있습니다. ASC 는 상업적으로 관심이 있는 타 양식종에 적용할 수 있는 표준과 지표를 지속적으로 개발합니다.

The species groups were chosen because of their potential impact on the environment and society, their market value and the extent to which they are traded internationally or their potential for such trade. The species covered at this time include: abalone; bivalves (clams, oysters, mussels and scallops); flatfish; freshwater trout; pangasius; salmon; seabass, seabream and meagre; seriola and cobia; shrimp; tilapia and tropical marine finfish. There is also a joint ASC-MSC Seaweed Standard. ASC continuously develops criteria and indicators applicable for other aquaculture species of commercial interest.

양식업 대화(Aquaculture Dialogue)를 통해 양식업자, 수산물 가공업자, 소매업자, 식품 서비스 운영자, NGO, 정부 기관 및 연구 기관을 포함하여 2,000 명 이상의 사람들이 ASC 표준 개발에 참여했습니다. 보편적이고 개방적이며 투명한 양식업 대화는 양식업이 환경적, 사회적으로 미치는 주요 영향을 최소화하는 데 중점을 두었습니다. 각 대화에서는 하나 또는 다양한 주요 양식종 그룹에 대한 요구사항을 제시했습니다. 표준 작성 과정은 사회 및 환경 표준 설정을 위한 ISEAL 모범 사례 규정 및 양식업 인증에 대한 FAO 기술 지침의 지침을 따랐습니다. 이 표준은 과학 기반, 성과 기반 및 측정 기준 기반이며 다양한 유형, 위치 및 운영 규모를 포괄하는 다양한 생산 시스템에 전 세계적으로 적용됩니다.

Through the Aquaculture Dialogues more than 2,000 people have participated in the development of the ASC Standards including fish farmers, seafood processors, retailers, foodservice operators, NGOs, government agencies and research institutes. Universal, open and transparent, the Aquaculture Dialogues focused on minimising the key environmental and social impacts of aquaculture. Each Dialogue produced requirements for one or a range of major aquaculture species groups. The standard creation process followed guidelines of the ISEAL Code of Good Practices for Setting Social and Environmental Standard and FAO Technical Guidelines on Aquaculture Certification. The standards are science-based,

performance-based and metrics-based and will apply globally to various production systems, covering many types, locations and scales of operations.

표준은 독립적인 표준 제정 기관인 ASC 가 소유하고 관리합니다. 기존 표준의 검토 및 개정은 물론 새로운 표준의 개발업무도 위에서 설명한 엄격한 지침을 따르고 있습니다.

The standards are owned and managed by the ASC as an independent standard setting organisation. Review and revision of existing standards as well as development of new standards follow strict guidelines, as set out above.

ASC 는 2021 년 6 월에 어종 표준을 보완하고 책임있는 양식업에 대한 인식을 지원하는 ASC 사료 표준을 발표했습니다.

The ASC released the ASC Feed Standard in June 2021, which complements the species standards and supports the recognition of responsible aquaculture.

## 2. 인정받은 적합성 평가기관(CABs)에 의해 수행되는 독립적인 3 자 심사

### Independent 3<sup>rd</sup> Party Audits Conducted by accredited Conformity Assessment Bodies (CABs)

ASC 인증을 원하는 신청자는 CAB(인증기관, 적합성 평가기관)을 선택합니다. ASC 가 지정한 인증기관이 인증한 고객만이 인증된 제품을 공인된 공급 관리망에 판매할 수 있으며 해당 제품에 ASC 로고, 강조문구 및 기타 상표를 부착할 수 있습니다.

Applicants that seek ASC certification hire a CAB (Conformity Assessment Body). Only clients that are certified by a CAB accredited by the ASC appointed accreditation body are eligible to sell certified product into a recognised chain of custody and have that product eligible to carry the ASC logo, claims and other trademarks.

인정(Accreditation)은 ASC 표준에 대한 인증을 제공할 수 있는 수준의 역량을 결정하는 CAB 을 평가하는 프로세스입니다. 인정 프로세스에는 인정된 각 CAB 에 대한 연간 평가와 이들이 수행하는 ASC 감사가 포함됩니다. ASC 는 지정된 인정기구(AAB) 및/또는 보증 제공자와 협력하여 ASC 에 대한 인정 및 보증 서비스를 제공합니다.

Accreditation is the process by which CABs are evaluated to determine their competency to provide certification to the ASC standards. The accreditation process includes annual evaluations of each accredited CAB and the ASC audits they perform. The ASC works with an appointed accreditation body (AAB) and/or assurance provider to provide accreditation and assurance services for the ASC.

ASC 의 AAB 는 이 문서의 요구 사항에 따라 CAB 을 평가할 책임이 있습니다. 모든 인정 결정은 ISO 17011 에 따라 AAB 에 의해 독립적으로 내려집니다. ASC, AAB 및 CAB 의 독립성은 전 세계 모든 고객에 대해 편견 없이 고품질의 객관적인 감사 및 인증 결정이 수행되도록 보장합니다.

The ASC's AAB is responsible for evaluations of CABs against the requirements in this document. All accreditation decisions are taken independently by the AAB in accordance with ISO 17011. The independence of the ASC, AAB and the CABs ensures that high quality, objective audits and certification decisions are performed without bias for all clients around the world.

### 3. MSC 유통가공(CoC) 인증과 ASC 상표

#### MSC Chain of Custody (CoC) Certification and the ASC trademarks

ASC 로고와 표시는 가치사슬의 모든 부분, 특히 소비자가 ASC 인증 제품을 쉽게 식별할 수 있도록 인증 및 허가를 받은 양식장, 가공업체 및 유통업체가 사용할 수 있도록 개발되었습니다. ASC 로고, 강조문구 및 상표의 사용은 생산부터 최종 판매시점까지 인증 제품의 추적성을 보장하는 연속적인 인증 CoC(공급망 관리)를 통해 판매되는 제품에만 적용될 수 있습니다. ASC의 경우 CoC는 MSC CoC 시스템 적용을 통해 인증됩니다. ASC 인증 운영에서 생산되고 MSC(ASC) 인증 CoC를 통해 판매되는 제품에만 ASC 로고, 강조문구 또는 상표를 부착할 수 있습니다.

The ASC logo and claims have been developed for use by certified and licensed farms, processors and distributors so that all parts of the value chain and especially consumers can easily identify ASC certified product(s). The use of the ASC logo, claims and trademarks can be applied only to products that are sold through a consecutive, certified chain of custody (CoC) that ensures traceability of certified products from production to final point of sale. For the ASC, CoC is certified through application of the MSC chain of custody system. Only products that originate in ASC certified operations and are sold through the MSC (ASC) certified CoC, are eligible to carry the ASC logo, claims or trademarks.

MSC CoC 표준에 대해 이미 인증을 받았고 ASC 인증제품도 취급하려는 회사는 기존 CoC 인증서 범위에 ASC 제품을 추가하기 위해 CAB에 인증범위 확장을 요청할 수 있습니다. ASC/MSC CoC 표준에 따라 추가 특정 요구사항을 준수해야 할 수도 있습니다. 자세한 내용은 ASC 홈페이지에서 확인할 수 있습니다.

Companies that are already certified to the MSC Chain of Custody Standard and wish to also handle ASC certified products, may request a scope extension from their CAB in order to add ASC products onto the scope of their existing CoC certificate. Further specific requirements may need to be complied with depending on the ASC/MSC CoC Standard. Further information can be found on the ASC website.

ASC 표준과 마찬가지로 ASC 로고, 강조문구 및 상표는 사용의 모든 측면을 규제하는 ASC의 소유입니다.

Just as with the ASC Standards, the ASC logo, claims and trademarks are owned by the ASC which regulates all aspects of their use.



## Table of Contents

<b>저작권 안내 Copyright notice</b> .....	1
<b>해당 요구사항에 대한 책임 (Responsibility for these Requirements)</b> .....	2
<b>수산양식관리협의회(ASC) About the ASC</b> .....	3
<b>ASC 인증 시스템의 개요 Overview of the ASC System</b> .....	5
<b>본 문서에 대한 소개 Introduction to this Document</b> .....	9
<b>참조 규정문서 Normative References</b> .....	9
<b>PART A - MSC CoC 표준 기본 버전, MSC CoC 표준 그룹 버전 및 MSC CoC 표준 CFO(소비자 대면 조직) 버전에 대한 추가사항</b> .....	11
<b>조직을 위한 요구사항 (Requirements for organisations)</b> .....	11
<b>ASC CoC 인증을 위한 적격성 (Eligibility for ASC CoC Certification)</b> .....	11
<b>원칙 1. 인증 제품은 인증된 공급자로부터 구매해야 함</b> .....	12
<b>원칙 4. 인증제품은 추적가능해야 하며 수량이 기록되어야 함</b> .....	13
<b>원칙 5. 조직의 관리체계는 본 표준의 요구사항을 준수해야 함</b> .....	14
<b>PART B – MSC CoC 인증 추가 요구사항(인증기관 요구사항)</b> .....	18
<b>인증의 부적격 (Ineligibility for certification)</b> .....	18
<b>6.3 신청과 범위의 확대 (Application and scope extension)</b> .....	20
<b>7 심사 계획 (Audit planning)</b> .....	20
<b>11.3 사후심사 빈도, 추가심사 및 부적합 (Surveillance frequency, additional audits and non-conformities)</b> .....	20
<b>PART C – MSC 일반 인증요구사항의 추가 (CAB 요구사항)</b> .....	23
<b>4.8.7 CoC 고객과의 계약 (Contract with CoC clients)</b> .....	23
<b>7.4.10 CoC 인증 정지 사유 (Reasons for CoC certificate suspension)</b> .....	23
<b>PART D – MSC-MSCI 용어 추가</b> .....	24
<b>ASC 부적합 제품 (ASC non-conforming product)</b> .....	24
<b>CoC 표준의 범위 (Scope of the CoC Standard)</b> .....	24
<b>수산물 사기 (Seafood fraud)</b> .....	24

## 본 문서에 대한 소개 Introduction to this Document

본 ASC CoC 모듈 요구사항은 범위 내 ASC 제품에 대한 CoC 심사를 수행하는 모든 적합성 평가 기관(CAB)에 대한 규범입니다.

These ASC Chain of Custody Module requirements are normative for all conformity assessment bodies (CABs) carrying out chain of custody audits with ASC products in scope.

이 문서는 MSC CoC 프로그램 문서이외에 보충되는 요구사항을 제공합니다.

This document provides supplementary requirements to the MSC Chain of Custody program documents:

- [Chain of Custody Standard: Default Version](#)
- [Chain of Custody Standard: Group Version](#)
- [Chain of Custody Standard: Consumer Facing Organisation Version](#)
- [Chain of Custody Certification Requirements](#)
- [General Certification Requirements](#)
- [MSC-MSCI Vocabulary](#) and
- [Labour Eligibility Requirements](#)

최근에 발행된 각각의 문서버전이 적용됩니다.

The latest published version of each document applies.

**주의사항:** MSC 프로그램에서 인용된 문서의 텍스트는 "기울임꼴로 인용"되어 있습니다. 원본의 조항 번호 유지됩니다.

NB: Text from these MSC program documents is "quoted in italics." Original clause number references have been retained.

## 참조 규정문서 Normative References

아래에 나열된 문서들은 ASC 인증 요구사항 부분입니다.

The documents listed below are part of the ASC Certification Requirements.

다음은 CoC 신청자와 인증 소유자에게 직접 적용됩니다.

The following apply directly to Chain of Custody applicants and certificate holders:

- a) 본 ASC CoC 모듈 ([This ASC CoC Module](#))
- b) MSC(ASC) CoC 표준 ([The MSC \(ASC\) CoC Standard](#))
- c) ASC 의 데이터 보유 및 데이터 소유권 정책 ([The ASC data retention and data ownership policies at \[www.asc-aqua.org\]\(http://www.asc-aqua.org\)](#))

- d) 정부 또는 기타 관계기관의 적용되는 법률과 규정 ([Applicable laws and regulations of governmental or other competent authorities](#))
- e) ASC 샘플링 절차 ([ASC sampling procedures](#))

## PART A - MSC CoC 표준 기본 버전, MSC CoC 표준 그룹 버전 및 MSC CoC

### 표준 CFO(소비자 대면 조직) 버전에 대한 추가사항

PART A – Additions to MSC CoC Standard Default Version, MSC CoC Standard Group Version and MSC CoC Standard Consumer-Facing Organisation (CFO) Version

#### 조직을 위한 요구사항 (Requirements for organisations)

##### ASC CoC 인증을 위한 적격성 (Eligibility for ASC CoC Certification)

ASC CoC 인증의 경우, 2024 년 5 월 30 일 이후 가공, 임가공, 포장 또는 재포장을 포함하는 활동을 하는 조직은 ASC CoC 인증 기간내에 전체 공급망을 포함하여 GFSI(Global Food Safety Initiative)에 의해 인정된 제도 또는 ISO 22000 의 인증을 받아야 합니다.

For ASC CoC certification, after 30 May 2024, organisations whose activities include processing, contract processing, packing or repacking shall be certified by a [Global Food Safety Initiative \(GFSI\) recognised scheme](#) or [ISO 22000](#) covering the scope of their supply chain activities throughout the entire time period of their ASC CoC certification.

연간 매출액이 200 만 유로 미만이거나 연간 수산물 취급량이 200MT 미만, 직원이 50 명 미만인 조직(피크 타임 포함)은 이 요구사항에서 면제되지만 여전히 식품 안전 규정 및 검사를 준수해야 합니다.

Organisations with less than EUR 2 million annual turnover or less than 200 MT annual volume of seafood handled or less than 50 seafood-business staff (including at peak times) are exempt from this requirement, however they shall still comply with food safety regulations and inspections.

**가이드.** 적용되는 공정은 MSC CoC 인증 요구 사항, "표 4. 공정 범위 정의"에 정의되어 있습니다. 지정된 공정을 수행하는 현장만 GFSI 에 의해 인정된 제도 또는 ISO 22000 인증을 받아야 합니다. 규모로 인해 면제된 조직은 BRCGS START, GFSI 글로벌 시장 프로그램, 영국의 안전 및 현지 공급업체 승인(SALSA), 소규모 사업자를 위한 기타 유관 프로그램으로 사업 규모와 위치에 적합한 독립적인 승인을 통해 안전하고 합법적인 수산물 생산을 입증하도록 강력히 권장됩니다.

**Guidance.** Activities are defined in the [MSC CoC Certification Requirements](#), "Table 4. Activity scope definitions." Only sites that perform the specified activities must be covered by GFSI-recognised scheme or ISO 22000 certification. Organisations exempt due to size are strongly encouraged to demonstrate production of safe and legal seafood through independent endorsement appropriate to the scale and location of their business, for example [BRCGS START](#), [GFSI Global Markets Programme](#), [Safe and Local Supplier Approval \(SALSA\)](#) in the UK or other similar programmes for small businesses.

## 원칙 1. 인증 제품은 인증된 공급자로부터 구매해야 함

### Principle 1. Certified products are purchased from certified suppliers

- 1.1. “조직은 모든 인증 제품이 인증된 공급자, 어업 또는 양식장으로부터 구매되었음을 보장하는 프로세스를 갖추어야 합니다.”

*“The organisation shall have a process in place to ensure that all certified products are purchased from certified suppliers, fisheries, or farms.”*

**1.1.2.** (MSC CoC 표준에서 1.1.1 : 소비자 대면조직 버전). 새로운 양식장 공급자 추가를 포함하여 ASC 양식장에서 직접 구매하는 조직은 CoC 시작 시점을 확인하고, 양식장 인증이 종료되는 시점과 공급망에서 최초 구매자로서 구매 시점 사이에 CoC 인증 적용 범위에 차이가 없는지 확인해야 합니다.

*(1.1.1 in MSC CoC Standard: Consumer-Facing Organisation Version). Organisations that buy directly from ASC farms, including when a new farm supplier is added, shall check the starting point of CoC and confirm there is no gap in CoC certification coverage between the point where the farm certification ends and their point of purchase as first buyer in the supply chain.*

**1.1.2(a).** (MSC CoC 표준의 1.1.1(a): 소비자 대면조직 버전). 만약 그러한 간격이 확인되고 해결되지 않을 경우 인증된 관리 연속성이 문제가 발생하고 그 조직은 영향을 받은 제품을 인증된 제품으로 판매해서는 안 됩니다.

*(1.1.1(a) in MSC CoC Standard: Consumer-Facing Organisation Version). If such a gap is identified and left unaddressed, the certified chain of custody is broken and the organisation shall not sell affected products as certified.*

**1.1.2 및 1.1.2(a)에 대한 지침.** (MSC CoC 표준: 소비자 대면 조직 버전의 1.1.1 및 1.1.1(a)). MSC CoC 표준 지침 1.1 도 참조하세요. CoC의 시작점은 양식장 심사 보고서에 정의되어 있으며 양식장 인증서에 명시되어 있습니다. 예를 들어 양식장(또는 양식장 CoC) 인증서가 위판장에서 하역할 때 끝나는 경우 첫 번째 구매자의 CoC 인증서는 위판장부터 계속 적용되어야 합니다. 마찬가지로 양식장(또는 양식장 CoC) 인증서가 양식장에서 끝나는 경우 첫 번째 구매자의 CoC 인증서는 양식장에서 시작해야 합니다. CoC 인증을 통해 간격을 해소할 수 있습니다. 이는 조직의 CoC 인증서 범위 또는 다른 인증서 보유자(해당하는 경우 CoC 또는 양식장)의 범위 내에 포함될 수 있습니다.

**Guidance to 1.1.2 and 1.1.2(a).** *(1.1.1 and 1.1.1(a) in MSC CoC Standard: Consumer-Facing Organisation Version). Refer also to MSC CoC Standard Guidance 1.1. The starting point of CoC is defined in the farm audit report and is stated on the farm certificate. For example, if the farm (or farm CoC) certificate ends at offloading at the dock, the first buyer's CoC certificate must cover from the dock onwards. Similarly, if the farm (or farm CoC) certificate ends at the farm gate, the first buyer's CoC certificate must begin at the farm gate. The gap can be addressed by ensuring it is covered by CoC certification. It can be included in the scope of the organisation's CoC certificate or within the scope of another certificate holder (CoC or farm if appropriate).*



**1.1.3.** (MSC 표준의 1.1.2: 소비자 대면조직 버전). 새로운 양식장 공급자가 추가되는 경우를 포함하여 ASC 양식장에서 직접 구매하는 조직은 인증된 제품으로 판매할 제품의 적격성에 영향을 미칠 수 있는 요소를 확인해야 합니다.

**1.1.3.** (1.1.2 in MSC CoC Standard: Consumer-Facing Organisation Version). Organisations that buy directly from ASC farms, including when a new farm supplier is added, shall check factors that may affect eligibility of product to be sold as certified.

**지침 1.1.3** (MSC CoC 표준의 1.1.2: 소비자 대면조직 버전). ASC 인증제품에 대한 제품 적격성 및 구매지침은 [ASC 웹사이트](#)를 참조하세요. 조직은 이 지침을 참조하여 취급하는 제품에 영향을 미치는 요인이 있는지 확인해야 합니다.

**Guidance to 1.1.3.** (1.1.2 in MSC CoC Standard: Consumer-Facing Organisation Version). Refer to the ASC website for [product eligibility and sourcing guidance for ASC certified products](#). Organisations should refer to this guidance to determine if any factors affect product they handle.

## 원칙 4. 인증제품은 추적가능해야 하며 수량이 기록되어야 함

Principle 4. Certified products are traceable and volumes are recorded

**4.4 “조직은 인증제품의 수량을 계산하기위한 기록을 유지해야 한다”**

*“The organisation shall maintain records that allow volume calculation of certified product.”*

**4.4.2.** (MSC CoC 표준의 소비자 대면 조직 버전). 조직은 요청한 데이터를 ASC 가 지정한 빈도와 형식으로 ASC 에 제출해야 합니다.

(4.2.2 in MSC CoC Standard: Consumer-Facing Organisation Version). The organisation shall submit to ASC the data requested at the frequency and in the format specified by ASC.

**지침 4.4.2** (4.2.2 MSC CoC 표준의 소비자 대면조직 버전). 제출해야 하는 데이터에는 구매 및 판매량, 양식종, 구매자 및 공급업체가 포함되어야 하고, 소비자 대상 제품과 비소비자 대상 제품이 포함되어야 합니다. 인증된 원산지에서 생산되었지만 인증된 상태로 판매되지 않은 제품에 대한 데이터는 조사 등에서 ASC 요구사항 준수를 확인하는 데 필요한 경우 요청될 수 있습니다. 자세한 내용은 ASC 홈페이지에서 확인할 수 있습니다.

**Guidance to 4.4.2.** (4.2.2 in MSC CoC Standard: Consumer-Facing Organisation Version). Data required to be submitted may include purchase and sales volumes, species, buyers and suppliers, and may cover consumer-facing and non-consumer facing products. Data on products from certified origins but not sold as certified may be requested when necessary to verify conformance with ASC requirements, for example in an investigation. More information is available on the [ASC website](#).

**4.4.3** (MSC CoC 표준에 적용되지 않음: 소비자 대면조직 버전). 수산물을 ASC 인증으로 구매한 후 비인증 상태로 전환하는 경우(이후 인증된 상태로 판매하지 않을 경우), 조직은 조사에 필요한 대로 전환된 제품의 기록에 대한 접근을 제공해야 합니다.

**4.4.3.** (Not applicable to MSC CoC Standard: Consumer-Facing Organisation Version). If seafood is purchased as ASC certified but then converted to a non-certified status (and will never be sold as certified), the organisation shall provide access to records of such converted products as needed for investigations.

**지침 4.4.3** (MSC 표준에 적용되지 않음: 소비자 대면조직 버전) 기록에 대한 접근 권한은 ASC, CAB 또는 보증 제공자에게 제공될 필요가 있습니다.

**Guidance to 4.4.3.** (Not applicable to MSC CoC Standard: Consumer-Facing Organisation Version). Access to such records may need to be provided to ASC, the CAB or the assurance provider.

## 원칙 5. 조직의 관리체계는 본 표준의 요구사항을 준수해야 함

**Principle 5.** The organisation's management system addresses the requirements of this Standard

### 5.2 "보고의 변경"

#### 5.2 "Reporting changes"

**5.2.1.1.** (MSC CoC 표준의 5.3.1.1 : 소비자 대면조직 버전) ASC CoC 의 경우, 조직은 다음 중 하나가 적용될 경우 2 일 이내에 CAB 에 알리는 효과적인 프로세스를 갖추어야 합니다.

- (a) GFSI 에 인정된 인증 또는 ISO 22000 인증이 무효화되는 경우(조직이 가공업체 또는 포장업체이고 규모에 따라 면제되지 않는 경우).
- (b) CoC 표준의 범위와 관련된 법원 소송이나 기타 법적 소송이 발생하는 경우.
- (c) 자사 또는 자사 제품이 관련 관련법률, 규정, ASC 표준 및/또는 요구 사항을 준수하지 않는다는 사실을 인지하게 되는 경우.

**5.2.1.1.** (5.3.1.1 in MSC CoC Standard: Consumer-Facing Organisation Version). For ASC CoC, the organisation shall have an effective process to inform their CAB within two (2) days when any of the following apply:

- (a) if their GFSI-recognised or ISO 22000 certification becomes invalid (if the organisation is a processor or packer and they are not exempt based on size).
- (b) if a court case or other legal action related to the scope of the CoC Standard arises.
- (c) of becoming aware that they, or their products, are not in conformance with any relevant applicable laws, regulations, ASC standards and/ or requirements.

### "5.4 부적합 제품"

*“5.4 Non-conforming product”*

**5.4.2** (MSC 표준의 5.5.2: 소비자 대면조직 버전). 제품이 부적합한 경우 부적합 제품 프로세스를 따라야 합니다.

**5.4.2.** (5.5.2 in MSC CoC Standard: Consumer-Facing Organisation Version). If products are non-conforming, the non-conforming product process shall be followed.

*“5.5 추적성과 공급망 보증을 위한 요구”*

*“5.5 Requests for traceability and supply chain assurance”*

**5.5.2.1.** (MSC CoC 표준의 5.6.2.1: 소비자 대면조직 버전). ASC CoC의 경우, 조직은 MSC 또는 그 지정 대리인, ASC 또는 그 지정 대리인, CAB 및/또는 인정 또는 보증 기관이 제품 인증 테스트 또는 적합성 검증을 목적으로 인증된 출처 또는 기타 물질로부터 수산물 샘플을 수집하도록 허용해야 합니다.

**5.5.2.1.** (5.6.2.1 in MSC CoC Standard: Consumer-Facing Organisation Version). For ASC CoC, the organisation shall allow MSC or its designated agents, ASC or its designated agents, the CAB and/ or the accreditation or assurance body to collect samples of seafood from certified sources or other substances for the purposes of product authentication testing or verification of conformity.

**지침 5.5.2.1.** (MSC CoC 표준의 5.6.2.1: 소비자 대면조직 버전). 인증된 재료의 샘플에는 인증된 것으로 판매되거나 배송되지 않는 수산물이 포함됩니다. 인증된 것으로 판매되거나 배송되지 않은 샘플 수집은 조사 및 신제품 진위성 확인과 ASC 개발에 필요한 경우에만 수행되며 정기적으로 수행되지 않습니다. ASC에서 테스트용 샘플을 요구하고 결과가 적합하다고 판단되는 경우 비용은 ASC에서 지불합니다. CAB는 테스트를 위해 샘플을 수집하기로 결정할 수도 있으며, 이 경우 비용은 고객에게 청구됩니다. 샘플링 대리인은 ASC 샘플링 절차를 참조해야 합니다.

**Guidance to 5.5.2.1.** (5.6.2.1 in MSC CoC Standard: Consumer-Facing Organisation Version). Samples from certified sources include seafood that is not sold or dispatched as certified. Collection of samples not sold or dispatched as certified will be conducted only as needed for investigations and for ASC development of new product authentication tools, and not on a regular basis. If samples for testing are required by ASC, and the results show conformance, the cost is charged to ASC. CABs may also decide to collect samples for testing, in which case the cost is charged to the client. Sampling agents should refer to the ASC sampling procedures.

*“5.7 CoC 인증 적격성을 위한 특정 요구사항들”*

*“5.7 Specific requirements on CoC certification eligibility”*

**5.7.2.** (MSC CoC 표준의 5.8.2: 소비자 대면조직 버전). ASC CoC를 위해서, 조직은 ASC CoC 적격성 요구조건을 충족해야 합니다.

**5.7.2.** (5.8.2 in MSC CoC Standard: Consumer-Facing Organisation Version). For ASC CoC, the organisation shall meet the ASC CoC eligibility requirements.

**5.7.2.1.** (MSC CoC 표준의 5.8.2.1: 소비자 대면 조직 버전). 조직은 2024 년 5 월 30 일(해당되는 경우) 이후 식품 안전요건을 충족해야 합니다.

**5.7.2.1. (5.8.2.1 in MSC CoC Standard: Consumer-Facing Organisation Version).** The organisation shall meet the food safety eligibility requirement after 30 May 2024 (where applicable).

**5.8** (MSC CoC 표준의 5.9: 소비자 대면조직 버전) ASC CoC 를 위한 특정 요구조건

**5.8 (5.9 in MSC CoC Standard: Consumer-Facing Organisation Version) Specific requirements for ASC CoC**

**5.8.1.** (MSC CoC 표준의 5.9.1: 소비자 대면조직 버전). 조직은 최신 개선계획을 포함하여 양식 수산물을 다루는 식품사기 취약성 평가(FVA) 절차를 유지해야 합니다.

**5.8.1. (5.9.1 in MSC CoC Standard: Consumer-Facing Organisation Version).** The organisation shall maintain a food fraud vulnerability assessment (FVA) procedure that covers farmed seafood products including an up-to-date intervention plan.

**지침 5.8.1.** (MSC CoC 표준 중 5.9.1: 소비자 대면조직 버전) 이 요구사항의 목적은 조직이 수산물 사기의 잠재적 위험 영역에 대한 인식과 관심을 높이고 시간이 지남에 따라 프로세스를 지속적으로 개선하도록 장려하는 것입니다. FVA 의 목적은 식품이나 성분에 영향을 미치는 잠재적인 취약성을 이해하고 식품 사기예방 및 완화전략의 우선순위를 정하는 프레임워크를 제공하는 것입니다. 개선계획에서는 식별된 취약성을 줄이는 데 필요한 통제 및/또는 개입과 이러한 조치가 구현되는 방법을 식별해야 합니다.

**Guidance to 5.8.1. (5.9.1 in MSC CoC Standard: Consumer-Facing Organisation Version).** The objective of this requirement is to encourage organisations to increase awareness and attention to areas of potential risk for seafood fraud, and to continually improve the process over time. The aim of the FVA is to understand potential vulnerabilities affecting a food product or ingredient and provide a framework to prioritise strategies for prevention and mitigation of food fraud. The intervention plan should identify controls and/or interventions needed to reduce vulnerabilities identified, and how these measures will be implemented.

FVA 절차 및 개선계획은 양식 수산물을 다루는 경우, 해당 조직이 인증된 GFSI 인정표준 식품안전 제도에서 요구하는 것과 동일할 수 있습니다. 이 ASC CoC 모듈의 식품안전 요구 사항이 적용되지 않더라도 모든 ASC CoC 인증서 보유자에게는 FVA 가 필요합니다. FVA 는 조직의 VACCP(취약성 평가 핵심관리요소) 또는 TACCP(위험 평가 핵심관리요소) 계획의 기존 요소를 포함할 수 있습니다.

The FVA procedure and intervention plan may be the same as required by the GFSI-recognised food safety scheme that the organisation is certified with, provided it covers farmed seafood products. FVAs are required for all ASC CoC certificate holders, even if the food safety requirement in this ASC CoC Module does not apply to them. The FVA may encompass existing elements of an organisation's Vulnerability Assessment Critical Control Points (VACCP) or Threat Assessment Critical Control Points (TACCP) plans.

평가절차는 최소한 1 년에 한 번 완료된다는 전제 하에 정상적인 내부관리 주기의 일부로 조직의 적절한 시기에 수행될 수 있습니다. 개선계획은 조직이 직면한 현재 위험과 실제 사례를 반영하여

최신 버전이어야 하고 식품 사기와 관련된 위험을 효과적으로 해결할 수 있는 경우 동일한 주기를 따를 수 있습니다.

The assessment procedure can be done at the appropriate timing for the organisation as part of the normal internal management cycle, provided it is completed at least once per year. The intervention plan can follow the same cycle, provided it is up to date in reflecting the latest risks and actual cases the organisation faces and is able to effectively address relevant risks of food fraud.

FVA 를 위해 사용될 수 있는 툴과 자원의 예는 다음과 같습니다.

Examples of resources and tools that can be used for FVA:

- [GFSI Food Fraud Technical Document](#)
- [SSAFE Food Fraud Vulnerability Assessment](#)
- [USP Food Fraud Mitigation Guidance](#)
- [IFT Pre-screening Ingredients for a Food Fraud Vulnerability Assessment](#)
- [PAS 96: 2017 Protecting from Food Fraud](#)
- Food Fraud Initial Screening Model - [article](#), [primers](#) and [Excel guide](#)
  - Spink, J, DC Moyer and C Speier-Pero. 2016. “[Introducing the Food Fraud Initial Screening Model \(FFIS\)](#).” Food Control 69: 306–314.
- [Campden BRI Guideline 72: TACCP/ VACCP Practical Guide, Second Edition](#)
- [Food Fraud Advisors Vulnerability Assessment Tools](#)
- [Michigan State University and DNV Food Fraud webinar series](#)
- [BRC Understanding Vulnerability Assessment & BRC Food Interpretation Guidance](#)
- [FSSC 22000 Guidance Document: Food Fraud Mitigation](#)
- [SQF Food Fraud Implementation & Audit Guidance & Guidance for Sites and Auditors](#)
- [IFS Guideline for Product Fraud Mitigation](#)
- [Fighting Food Fraud with Vulnerability Assessment](#)

소규모 또는 미적용된 기업은 BRCGS START, GFSI 글로벌 시장 프로그램, 영국의 안전 및 현지 공급업체 승인(SALSA) 또는 기타 유사한 프로그램을 참조할 수 있습니다. 비슷한 목적을 다룬다면 다른 도구나 가이드를 사용할 수도 있습니다.

Small or less developed businesses can refer to [BRCGS START](#), [GFSI Global Markets Programme](#), [Safe and Local Supplier Approval \(SALSA\)](#) in the UK or other similar programmes. Other tools or guides may be used, provided they address similar objectives.



## PART B – MSC CoC 인증 추가 요구사항(인증기관 요구사항)

### PART B - Additions to MSC CoC Certification Requirements (Requirements for CABs)

#### 인증의 부적격 (Ineligibility for certification)

**6.2.8.1:** CAB 은 ASC 가 규정한 부적격 기준에 해당되는 조직을 계속해서 인증해서는 안 됩니다.

**6.2.8.1:** The CAB shall not certify (nor continue to certify) organisations which meet any of the ineligibility criteria defined by ASC.

다음 부적격 기준은 조직의 수익적 소유자, 리더십, 직원 또는 기타 관련자 또는 조직의 통제하에 있는 기타 단체와 관련된 활동과 관련됩니다.

The following ineligibility criteria relate to activities involving an organisation's beneficial owners, leadership, staff or other connected persons or other entities under the organisation's control.

- i. 'CoC 표준의 범위'와 관련된 해당 법률 및 규정에 부합하지 않는 불법 활동 또는 제품
- ii. 위조문서, '수산물 사기' 등 사기행위
- iii. 부패 또는 기타 비윤리적 행위
- iv. 반복적이고 지속적이거나 체계상의 부적합 이력
- v. 강제 노동, 아동 노동, 노예 노동, 인신매매에 대한 통과된 기소
- vi. 조직은 투명성, 공정성 또는 전반적인 신뢰성에 대한 의심으로 인해 협회를 통해 ASC 에  
평판 위험을 나타내는 경우
  - i. Illegal activities or products that are not consistent with applicable laws and regulations relevant to the 'scope of the CoC Standard'<sup>1</sup>
  - ii. Fraudulent activities, such as forged documents or 'seafood fraud'<sup>2</sup>
  - iii. Corruption or otherwise unethical behaviour
  - iv. History of repeated, persistent or systematic non-conformities
  - v. Successful prosecution for forced labour, child labour, slavery or human trafficking
  - vi. The organisation presents a reputational risk to ASC via association due to doubt about its transparency, impartiality or overall credibility

**지침 6.2.8.1:** 기준이 적용된다는 객관적인 증거가 있어야 합니다. 관련 정보 및 증거는 ASC, CAB 또는 기타 당사자로부터 제공될 수 있습니다. CAB 은 조직의 인증 여부에 대해 의문이 있는 경우 조직이 ASC 요구 사항을 준수한다는 증거가 충족될 때까지 주의를 기울이고 인증을 거부해야

<sup>1</sup> See Definition: Scope of the CoC Standard

<sup>2</sup> See Definition: Seafood fraud

합니다. ASC 는 부적격 기준의 사용이 낮은 빈도와 상대적으로 심각한 경우에 발생할 것으로 예상합니다.

**Guidance to 6.2.8.1:** There must be objective evidence that a criterion applies. Relevant information and evidence may come from ASC, the CAB or other parties. If a CAB is in doubt of whether an organisation should be certified, they should exercise caution and deny certification until evidence demonstrates the organisation's conformance with ASC requirements. ASC anticipates use of the ineligibility criteria would occur infrequently and in relatively rare serious cases.

회사는 적절한 근본 원인 분석과 검증된 효과적인 시정 조치 실현에 대한 충분한 증거가 있는 경우 24 개월 후에 인증 신청자격을 얻을 수 있습니다.

Companies may become eligible for certification after 24 months provided there is sufficient evidence of an adequate root cause analysis and proven effective implementation of corrective actions.

6.2.8.1(i) 관련된 불법적인 활동과 제품은 아래의 Table 1 을 참조하세요.

In relation to 6.2.8.1(i) regarding illegal activities or products, refer to Table 1 below.

표 1. 불법 활동과 제품과 관련하여 6.2.8.1(i)에 적용되거나 적용되지 않는 유형의 예입니다.

**Table 1.** Examples of types of laws that are applicable or not applicable in relation to 6.2.8.1(i) regarding illegal activities or products.

적용되는 / 범위 내 Applicable/ in scope	적용되지 않은 / 범위 밖 Not applicable/ not in scope
현장 및 장비를 포함한 운영 허가 라이선스 Permits and licenses to operate, including for site and equipment	환경관련 법(허가 및 라이선스 부분이 아닌 경우) Environmental laws (unless part of permits and licenses)
법률과 추적성에 영향을 미치는 기타 사항의 기록 보관 및 보고, Record-keeping and reporting laws, and others affecting traceability	세금 및 파산법 Tax and bankruptcy laws
라벨링, 포장 및 제품관련 법 Labelling, packaging and product-related laws	형사 법(폭력 범죄, 약물 및 알코올, 지능범죄) Criminal laws (violent crime, drugs and alcohol, white collar crime)
식품안전 및 공중보건 법 Food safety and public health laws	해양법 Maritime laws
회사 및 상법 (경영과 관련된) Business and corporate laws (related to management system)	군사법 Military laws
사회 및 노동법(아동노동, 강제노동, 노예제도, 인신매매, 시민권, 이민법)	가족 및 개인 상해법 Family and personal injury laws

Social and labour laws (child labour, forced labour, slavery, human trafficking, civil rights, immigration law)

### 6.3 신청과 범위의 확대 (Application and scope extension)

6.3.1. “CoC 인증을 위한 권장 옵션을 설정하고, 신청자의 인증 진행 자격을 확인 한 후 CAB 은 신청자에게 정보를 요청하여 결정을 내려야 합니다...”

6.3.1. “Having established the recommended option for CoC certification and confirmed the applicant’s eligibility to proceed with certification, the CAB shall request information from the applicant to determine: ...”

**6.3.1(e)** ... 지난 24 개월 동안 발생한 CoC 표준 범위와 관련된 진행 중이거나 종결된 법원 소송 또는 기타 법적 조치

**6.3.1(e)** ... any ongoing or concluded court cases or other legal action related to the scope of the CoC Standard that have occurred in the previous 24 months.

## 7 심사 계획 (Audit planning)

### 7.3. ASC CoC 를 위한 추가적임 심사 계획

7.3.1. ASC CoC 의 경우 2024 년 5 월 30 일 이후에 실시되는 각 심사에 앞서 심사원은 ASC CoC 인증 전체 기간 동안의 공급망 활동(조직이 규모에 따라 면제되지 않는 경우, 적격성 참조) 내의 가공, 임가공 처리, 포장 또는 재포장을 포함하는 활동을 하는 조직이 GFSI(Global Food Safety Initiative)에 인정 된 제도 또는 ISO 22000 에 의해 인증되었는지 확인해야 합니다.

#### 7.3. Additional audit planning for ASC CoC

**7.3.1.** For ASC CoC, prior to each audit occurring after 30 May 2024, the auditor shall confirm that organisations whose activities include processing, contract processing, packing or repacking are certified by a [Global Food Safety Initiative \(GFSI\) recognised scheme](#) or [ISO 22000](#) covering the scope of their supply chain activities throughout the entire time period of their ASC CoC certification (unless the organisation is exempt based on size; refer to Eligibility).

### 11.3 사후심사 빈도, 추가심사 및 부적합 (Surveillance frequency, additional audits and non-conformities)

**11.3.2.6.** 11.3.2 외에도 ASC CoC 인증서 소유자는 ASC 불고지 심사 위험에 의해 결정된 위험 기준에 따라 불고지 심사대상으로 선정되어야 합니다.

**11.3.2.6.** In addition to 11.3.2, ASC CoC certificate holders shall be selected for unannounced audits on a risk basis as determined by the ASC unannounced audit risk calculator.

(a) ASC CoC 업체가 100 미만인 CAB 의 경우 불고지 심사를 위해 추가로 고위험 ASC CoC 업체 1 곳을 선택해야 합니다.

- (b) 100 업체 이상의 ASC CoC 고객이 있는 CAB 의 경우 불고지 감사를 위해 2 곳의 추가 고위험 ASC CoC 고객이 선택되어야 합니다.
- (c) 이 요구사항의 경우 심사가 현장에서 이루어질 필요는 없습니다.
- (d) 이 요구 사항에 대한 불고지 심사는 연간 정기심사에 추가되지 않습니다.
- (e) 테스트를 위한 제품 샘플링은 CAB 또는 ASC 가 필요하다고 판단하는 경우 불고지 심사 중에 실시해야 합니다.

- (a) For CABs with less than 100 ASC CoC clients, one (1) additional high-risk ASC CoC client shall be selected for an unannounced audit.
- (b) For CABs with 100 or more ASC CoC clients, two (2) additional high-risk ASC CoC clients shall be selected for an unannounced audit.
- (c) For this requirement, it is not necessary for the audit to occur on-site.
- (d) For this requirement, unannounced audits are not additional to regular annual audits.
- (e) Product sampling for testing shall take place during unannounced audits if determined necessary by the CAB or ASC.

**11.3.9.1.** ASC CoC 의 경우, CAB 이 인증 주기 중 어느 시점에서든 업체의 부적합에 대한 객관적인 증거를 알게 된 경우 적시에 CAB 는 부적합을 제기하고 이를 9.2 4 에 따라 분류하거나 부적합의 성격과 관련된 인증 결정을 내려야 합니다.

**11.3.9.1.** For ASC CoC, where the CAB becomes aware of objective evidence of a client's non-conformity at any point during the certificate cycle, in a timely manner the CAB shall raise a non-conformity and classify it as per 9.2-4, or take a certification decision relative to the nature of the non-conformity.

**지침 11.3.9.1.** CAB 은 다른 관계자의 조치 또는 무조치에 관계없이 객관적인 증거에 따라 조치를 취해야 합니다. "적시적"이란 지체하지 않는 것을 의미합니다. 대응 조치에는 문제의 심각도와 유효한 증거에 따라 기존 요구사항에 따라 인증 거부, 부적합 발행, 인증서 정지 또는 철회가 포함될 수 있습니다.

**Guidance to 11.3.9.1.** The CAB must act on objective evidence regardless of action or inaction of other parties. "Timely manner" means without delay. Response action may include refusal of certification, issuing non-conformities or suspension or withdrawal of the certificate, per existing requirements depending on the severity of the issue and the evidence available.

**11.3.9.2.** ASC CoC 의 경우, CAB 이 아래 a), b) 또는 c)를 인지한 경우 7 일 이내에 CAB 는 CoC 표준의 관련 요구 사항을 준수하는지 확인하기 위해 취해야 할 일정과 조치를 결정해야 합니다.

- a) ASC 가 통지한 적합성 문제로 인해 ASC 로고 라이선스 계약이 일시 중지되거나 종료됨
- b) CoC 표준의 범위와 관련된 법정 사건 또는 기타 법적 조치,
- c) 조직이나 조직의 제품이 관련 법률, 규정, ASC 표준 및/또는 요구 사항을 준수하지 않는다는 조직의 정보.

**11.3.9.2.** For ASC CoC, if the CAB becomes aware of a), b) or c) below, within seven (7) days the CAB shall determine timelines and actions to be taken to verify conformance with relevant requirements in the CoC Standard:

- a) the ASC Logo License Agreement has been suspended or terminated due to conformance issues as notified by ASC,
- b) a court case or other legal action related to the scope of the CoC Standard,
- c) information from the organisation that it or its products are not in compliance/ conformance with relevant applicable laws, regulations, ASC Standards and/ or requirements.

11.3.9.3. CAB 은 ASC 로고 라이선스 계약의 요구 사항이 충족되지 않음을 알게 되면 5 일 이내에 [assurance@asc-aqua.org](mailto:assurance@asc-aqua.org)로 이메일을 보내 ASC 에 통보해야 합니다.

**11.3.9.3.** If the CAB becomes aware that requirements of the ASC Logo License Agreement are not met, they shall notify ASC within five (5) days by emailing [assurance@asc-aqua.org](mailto:assurance@asc-aqua.org).

**11.3.10.** CAB 은 제품 진위 테스트 또는 적합성 검증을 위해 인증된 원료 또는 기타 물질로부터 수산물 샘플을 수집하는 ASC 의 요청을 준수해야 합니다.

**11.3.10.** The CAB shall comply with any request from ASC to collect samples of seafood from certified sources or other substances for the purposes of product authentication testing or verification of conformity.

**지침 11.3.10.** 본 CoC 모듈의 표준 조항 5.5.2.1 에 대한 지침을 참조하세요. 샘플링 에이전트는 ASC 샘플링 절차를 참조해야 합니다. 샘플 요청은 ASC 위험 평가를 기반으로 합니다. CAB 에 대한 샘플 요청은 주로 ASC 직원이나 그 대리인이 샘플을 수집할 수 없을 때 이루어집니다.

**Guidance to 11.3.10.** Refer to Guidance to Standard clause 5.5.2.1 in this CoC Module. Sampling agents should refer to the ASC sampling procedures. Requests for samples are based on an ASC risk assessment. Sample requests to CABs will primarily take place when ASC staff or their agents are not available to collect the samples.



## PART C – MSC 일반 인증요구사항의 추가 (CAB 요구사항)

### PART C - Additions to MSC General Certification Requirements (Requirements for CABs)

#### 4.8.7 CoC 고객과의 계약 (Contract with CoC clients)

4.8.7 “CoC 고객과 CAB의 계약은 다음을 명시해야 합니다”

4.8.7 “The CAB’s contract with CoC clients shall specify the following:

a. 고객은 관련 MSC CoC 표준 및 해당 인증 프로그램 문서를 준수해야 합니다.

i. 범위내에 ASC 고객은, ASC CoC 모듈과의 적합성이 요구됩니다.

a. The client is required to conform to the relevant MSC CoC Standard and applicable certification program documents.”

i. For clients with ASC in scope, the client is required to conform to the ASC CoC Module.

#### 7.4.10 CoC 인증 정지 사유 (Reasons for CoC certificate suspension)

7.4.10 “인증기관은 다음이 발생하는 경우 CoC 인증을 정지하여야 한다”

**7.4.10(k).** CAB 또는 ASC는 해당 조직이 ASC에서 정의한 부적합 기준에 해당되는지 확인합니다.

7.4.10 “The CAB shall suspend a CoC certificate if any of the following occur:”

**7.4.10(k).** The CAB or ASC determines the organisation meets any of the ineligibility criteria defined by ASC.

**7.4.10(l).** GFSI로 인정된 제도 또는 ISO 22000 인증이 요구되는 조직인 경우, CoC 인증 기간 중 언제든지 해당 인증이 무효화됩니다.

**7.4.10(l).** If the organisation is required to have a GFSI-recognised scheme or ISO 22000 certification, and the certification becomes invalid at any time during the period of CoC certification.

## PART D – MSC-MSCI 용어 추가

### PART D – Additions to MSC-MSCI Vocabulary

#### ASC 부적합 제품 (ASC non-conforming product)

인증된 것으로 식별, 판매 또는 발송되었지만 ASC 인증 양식장을 추적할 수 없거나 ASC 요구 사항을 준수하지 않는 제품. ASC 부적합 제품은 인증된 제품으로 판매할 수 없습니다.

A product that is identified, sold or dispatched as certified but is not traceable to an ASC certified farm or farms, or does not conform with ASC requirements. ASC non-conforming product is not allowed to be sold as certified.

#### CoC 표준의 범위 (Scope of the CoC Standard)

CoC 표준에서 다루는 범위의 경계를 나타냅니다. 범위 내에서 고려되는 주제의 경우 해당 주제와 관련된 CoC 표준에 최소한 하나의 조항이 있어야 합니다. 예를 들어, 범위 내의 주제는 제품 라벨링(2.3, 2.4), 수산물 사기(3.1, 5.8), 추적성(원칙 4), 강제 및 아동 노동(MSC 노동 자격 요건), 식품 안전(자격, 5.7)입니다. 반면에 환경 주제는 범위를 벗어납니다.

Refers to the boundaries of the topics addressed by the CoC Standard. For a topic to be considered in scope, there must be at least one clause in the CoC Standard related to the topic. For example, topics within scope are product labelling (2.3, 2.4), seafood fraud (3.1, 5.8), traceability (Principle 4), forced and child labour (MSC Labour Eligibility Requirements), and food safety (Eligibility, 5.7), while environmental topics are out of scope.

#### 수산물 사기 (Seafood fraud)

수산물 사기는 고객을 속이려는 의도로 금전적 또는 경제적 이익을 위해 수산물 제품(또는 성분)을 고의적으로 허위로 표시하는 것입니다. 국내 및 해외 공급망의 여러 지점에서 발생할 수 있는 다양한 유형의 수산물 사기가 있습니다.

Seafood fraud is the deliberate misrepresentation of seafood products (or ingredients), for financial or economic gain, with the intention of deceiving the customer. There are many different types of seafood fraud that can take place at multiple points along the supply chain, both domestically and internationally.

예를 들면 다음과 같습니다 - 대체(어종 대체, 비인증의 인증품), 용량 부풀리기, 제품 및/또는 성분의 의도적인 잘못된 라벨링, 원산지 허위 표시, 잘못된 브랜드 표시, 허위 마케팅, 위조, 문서 위조, 승인되지 않은 증량, 제품 중량을 기만적으로 증가시키기 위한 수분 결합제와 같은 신고되지 않은 첨가물, 기만적으로 중량을 증가시키기 위해 물이나 얼음을 추가하는 것, 시각적 품질을 향상시키기

위해 식품 첨가물을 불법적으로 사용하는 것, 표시와 일치하지 않는 물질(예: non-GMO, 사료 성분)을 포함하는 것 또는 기타.

Examples include - substitution (of species, of non-certified for certified, etc), volume inflation, intentional mislabelling of products and/ or ingredients, provenance misrepresentation, misbranding, false marketing, counterfeiting, falsifying documents, unapproved enhancements, undeclared use of food additives such as water-binding agents to deceptively increase product weight, adding water or ice to deceptively increase weight, illegal use of food additives to enhance visual quality, inclusion of substances that are not consistent with claims (such as non-GMO, feed ingredients), or others.